

« zurück blättern vor »

LOFTKA subst. f., ab 1764; auch *lotka*, *luftka*; ‘grober Schrot’ – ‘gruby śrut’: vor 1808 X.Kam., L *Fuzya lotkami nabita*. ○ (1825–1831) 1883 Lip. Zap. 49, WIECZ *Po czym włożywszy pistolet lotkami nabity w gębę, życie sobie odebrał*. ○ †1859 Krasin., Sw *Ani kul, ani lotek, ani śrutu – wszystko się przebiera nareszcie*. ○ †1863 Korz., Sw *Oddzielne na lotki sarnie, na śrut zajęczy i bekasi kompartymenty*. ○ (1878) 1952 Lam J.Rozmait. 51, DOR *W kącie stała dubeltówka, której prawka nabita była loftkami, a lewka żłobkowana, kulq.* ○ (1902) 1923 Przyb.Upiory II 68, DOR *Oddawszy dubeltówkę, dołączyła do niej woreczek prochu, lotek i kawał ołowiu*. ○ (1950) 1952 Fiedl.A.Rio 119, DOR *Ściągam z ramienia dubeltówkę, nabita loftkami*. – (SŁA), TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR (łow.). ◇ **Var:** *loftka* subst. f., (1878) 1952 Lam J.Rozmait. 51, DOR ○ (1950) 1952 Fiedl.A.Rio 119, DOR – (SŁA), TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR (łow.); *lotka* subst. f., vor 1808 X.Kam., L ○ (1825–1831) 1883 Lip.Zap. 49, WIECZ ○ †1863 Korz., Sw ○ [LBel.] (1902) 1923 Przyb.Upiory II 68, DOR – (SŁA), TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR (łow.); *luftka* subst. f. – SWIL, SW (gw.). ◇ **Etym: 1)** nhd. *Lot* subst. n., ‘Stück Blei als Geschoß’, GRI. **2)** nhd. *Laufkugel* subst. f., ‘kleine Kugel, die leicht in das Gewehr einläuft’, GRI. ◇ **Konk:** †*grankulka*. ◇ **Der:** *loftkowy* adj., [hapax] 1779–1780 Kluk Zw.1 388, L *Szrot największy iest loftkowy, najmniejszy ptasi*. Zuerst geb. L. ❖ LINDE hat unter *loftka* noch *lotka* und dann, ohne Beleg, *loftkulka*. Vielleicht wurde das deutsche Vorlagewort zunächst als **lofkulka* (zu *kulka* ‘Kugel’) halb lehnübersetzt, dann mit nhd. *Luft* (→ *Loft*) assoziiert, vgl. nhd. *Luftgewehr* (geb. seit STIELER 1691 oder 1705) bzw. mit nhd. *Lot* ‘Stück Blei als Geschoß’ oder aber mit poln. *lot* ‘Flug’. Vgl. SŁAWSKI SE, der allerdings eine getrennte Entlehnung von nhd. *Lot* (also *lotka*) annimmt. Für **lofkulka* könnte auch *lofka* sprechen (s.o.), worauf TROTZ unter *lotka* verweist, das aber bei ihm sonst nicht zu finden ist. Nhd. *Luftkugel* (GRIMM) ist keine Gewehrkugel, kann also nicht das Vorlagewort sein (gegen LEHR-SPLAWIŃSKI), zumal TROTZ *loftka* mit *Laufkugel* übersetzt. Nhd. *Laufkugel* ist seit STIELER gebucht.

« zurück blättern vor »